

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizet-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hónap — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknál.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 161. szám.

Szombat, július 18.

A Saharában.

Nagybecskerek, július 18.

(Dsk.) A szemlélődő, a ki a szenvedé-
lyek izzó tűzpróbáját már kiállotta s aki
nem eseng már az üdítő ital viz után,
mert előtte csörgedeznek friss forrásai a
nemzeti megújodásnak: csak azt gondol-
hatja a magyar parlamentü életéről, hogy az
a Sahara sívó homokjának legközepe
ténfereg.

Egy karaván, a mely nem halad!

Körötte struccok, melyek a sánum
ellen otromba fejeiket a homokba sü-
lyesztik.

A karaván tevői már mind halálra
ítéltek, mert gyomraikban vizet hordanak
s arra a karaván tagjai a lélekölő rekkenő-
ségben nagyon szomjasak.

Sehol egy üdítő oáz, ahol bár pár
percire kilátása lehetne a karaván édes
terhét képező eszményeknek megpihenniök
s a további utra erőt meríteniök.

Egyfelől a Nilus vízáradatai, másfelől
a tenger sós vizének hullámcsapásai közé
szorult politikai életünk, a terméketlen, a
sivár, a haladást nehezítő homokba temetve
a saharai sivatagon . . .

Képletes beszéd nélkül szólva — bár
a nélkül is érthető volna — mint tény
szögezhetjük oda, hogy dacára a vigasz-
talan helyzetből való s váltig hirdetett ki-
bontakozásnak, mai napig egy szemernyi
sem történt e tekintetben.

Ott vagyunk, a hol az obstrukció
kezdődött, sőt tovább süppedtünk annak
ingoványos talajába.

. . . Ha kinek a természet csodás
titkait fűrkésznie erő, idő és tehetség
adatott, az bizonyára láthatja, hogy a

vörös és fekete hangyák milyen ellenséges
lábon állanak egymással. Biztosan ösztönük
sugallja. — A hol az uton e két fajtaból
egy parányi állatka találkozik. véres harcot
viv egymással. És egyiknek ott kell marad-
nia. Ha egymás közelébe építik hangya-
bolyaikat, az irtó háboru közöttük elkerül-
hetlen. Egyik törzs nem nyugszik, míg a
másikat a tusában semmivé nem teszi.

De aztán jöhet egy magasabb lény
— mondjuk ezt a hangya-harcban ember-
nek — mely a párviaskodó két hangyát
öntudatlan elliporja széles talpával, avagy
pedig fölturja az óriási fáradsággal meg-
alkotott s a hangyanemzet örökös ment-
váruál épített bolyt, mely őket ápolja és
eltakarja. Lehet ebben meggondolatlanság,
lehet érzéketlenség, lehet bosszu az apró
csipkedésekért, lehet másnemű megmegtör-
lási szándoka is . . .

Nekünk — a nélkül, hogy bővebb
magyarázatot adnók ez ismételt képletes
beszédnek, — úgy tetszik, hogy a mi édes
hazánknak hangyaszorgalma a szabadelvű
pártban van megtestesülve, kikhez a szürke-
faj is csatlakozott ideig-óráig, mert látja,
hogy a vörös fajtaban a fajszeretet végle-
tekig menő létfenntartási önzesség falult, mely
nem dolgozik, csak verekszik.

. . . Ha a Sahara sívó homokjába
vezérelte az isteni gondviselés ezt a két
fajtaból, bizonyára ott is a kitarlóbb, a tisztes-
ségesebb tovább tartja ki, mint a vérmesebb,
bosszuállóbb, a számban és értelemben
szegényebb! Mert világhistóriai tanulság,
hogy az igazságnak győzni kell.

Még a politikában is!

Hát lézengjünk tovább is a Sahará-
ban!?

A miniszterelnök mandátuma. Temesvárról
jelentik: K. H. uen-Héderváry Károly gróf mi-
niszterelnök a képviselővé való választása alkal-
mából kapott üdvözlő táviratra a következőket
válaszolta Plausics liberális pártelnöknek:

Benső örömmel vettem hírt arról, hogy
Temesvár országgyűlési képviselőjévé választat-
tam. Örömmel töltött el ez különösen azért, mert
újabb fényes győzelmét jelenti azon eszméknek,
melyeknek mi, kik a szabadelvűpárt zászlaja alatt
küzdünk, mindig hívei voltunk. Fogadják szíves
üdvözlötükért, jó kívánataikért őszinte köszö-
netemet. Hazafias lelkesedésük erőt nyujt az
elém tűzött nagy, nehéz feladat megoldásához.

Telbisz polgármester üdvözlő táviratára pedig
a következőkben válaszolt a miniszterelnök:

Azon szoros benső köteleknél fogva, mely
engem máttól Temesvárhoz fűz és rendkívül be-
cses előttem, különös örömmel töltött el nagy-
ságnak a város hazafias polgársága nevében
hozzám intézett meleg hangu üdvözlote. Midőn
ezért forró köszönetemnek adnék kifejezést, csak
ismételhetem, hogy nagynevű elődeim példáját
követve, legszebb képviselői kötelességemnek
fogom tartani a város érdekét minden téren elő-
mozdítani.

Tanitók gyűlése Nagybecskereken.

— július 18.

A Délmagyarországi Tanítóegylet Nagybecs-
kereken tartandó XXXVII. nagy- és közgyűlése-
nek részletes sorrendje a következő:

I. nap. Augusztus hó 3-án, hétfőn:

Reggel 9 órakor konviktus bizottsági ülés
a nagybecskereki állami elemi iskola értekezleti
szobájában (I. emelet, 9. szám); ugyancsak reggel
9 órakor könyvbíró bizottsági ülés a központi
állami elemi iskola egyik tantermében; délelőtt
fél 11 órakor választmányi ülés az állami polgári
és felső kereskedelmi iskola dísztermében.

Este 8 órakor ismerkedési estély a „Rózsa-
szálloda” kerthelyiségében.

II. nap. Augusztus hó 4-én, kedden:

Reggel 6 órakor gazdasági ismételő iskolai
szakosztály ülés az állami polgári és felső
kereskedelmi iskola dísztermében; reggel 8 óra-

A „TORONTÁL” tárcája.

Granicésárok.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

A régi, az igazi, a fajbéli kiveszőfélben van,
mint a bölény. Sok van még, aki annak adja
magát, pedig ez csak kérdés, igazában nem az.
Szivott ugyan abból a levegőből, de már csak
mint poronty, nem vált ez vérévé. Az idők, a
viszonyok, az emberek kiszorították régen emeb-
ből azt a rég beszivott levegőt. Amaz, a régi, az
igazi granicsár, aki gyéren még megvan, külsejé-
ben porlad az idő vasfoga nyomán, de valójában
még tartja magát. Az a meggyőződése, hogy ő
nem maradi. Hogy tiltakozik minden újítás ellen,
az nem az ő hibája, hanem a mai koré, melyet
ő megelőzött ötven esztendővel.

Ilyen alak itt az én falumban az öreg Sztoj-
kov Andreja. A papja ugyan viccesel írja már
régén a nevét, de a mérvadó az, amit ő mond,
nem a mit a papja ír. Soha sem volt, soha sem
is lesz ő „vics”. Ez is csak a mai kor romlott
levegőjének egy penészvirága. Ő írni tud; a mióta
az eszét tudja, mindig Sztojkov volt, írva is;
mit akar hát a pap? Ma már ideát is minden
granicsár „vics”, pedig ő nem szerviánusok.
Három fia van, azok már Sztojkovicsok. Ezt ő
érti, de csak írva, ha elkialtják a nevüket, ő a
vicsre nem hallgat. Ha ő meghal, forduljon föl a
világ. Félig már úgy is felfordult.

Kora reggelenként, mikor keleten hajnali pir
szökik az égre, nyápic, testi, lelki erőben meg-
fogyatkozott granicsár ivadék tereli kondába
egy-két malacát. Ott gyűlik össze a csürhe az

öreg Andreja sarokháza előtt. Őt a hajnal már
ott köszönti az utcasarkon. Nap-nap után ott
tartja meg szemléjét satnyuló népe felett.

Tanácsokat nem osztogat. Csak dícséri a
multat, szidja a jelent (vagy inkább az embereit)
és jósol.

Összegyűlnek köréje öt-tíz-husz. Előbb kö-
zömbös dologról — az időről — folyik a szó s
a mikor ő együtt látja hallgatóit, akkor elősze-
degeti a mondókáit.

Egy fiatal siheder pengeti meg a hurt a
beszédhez.

— Hallotta-e, csiko* inzellérek jönnek a
faluba? Vasárnap kiadták parancsba.

A többiek megerősítették, hogy így van.

Volt ez máskor is, látott ő már ilyet, ezért
rá se hederített erre az ujságra. Kopottkék szeme
a távolban, a multban kalandozott valahol. Ugy
látszik, ott halaszgatott feleletet erre a kérdésre.

— Hallottam — szölt. Aztán jó soká foly-
tatta: az inzellér sohse hoz jót. Olyan ez, mint
az üstökös csillag: előbb-utóbb háboru, pusztulás
a vége. Szerenese, ha csak új adót hoz. Aztán,
mintha csak magának beszélne, folytatta:

— Hej! ti szép csillogó kardok, ti hatalmas
tiszt urak! Hej, ti aranyos idők! Mikor dereng
csak egyszer még, csak még egy ilyen hajnal?
Ezt ti nem láttátok, mit vesztegetem itt hát a
szót hiában. Én talán meg nem érem, de még
egyszer megjön az az idő. Hanem aztán, de
aztán . . .

Itt elhallgatott. A csöndet nem törte meg
senki. A hallgatók földre szegzett tekintettel várták

* Bácsi.

a folytatását. Egyik másik, kinek kezében bot,
ostornyél volt, azzal piszkált a porban.

— Ma — szölt tovább az öreg Andreja —
nem hogy nincs igaz ember, de okos ember sincs.
Emlékszem rá, az öreg Trifun, kiről már hallot-
tatok, milyen ember volt az. Akkor siheder
voltam én, mint ti most, ő már az ötven felé
járt. Az volt aztán az ember! Igaz, hogy csak
bakter volt, de többet tudott az ő eszmasarka,
mint ma az egész faluháza. Szolga volt, de urakat
szolgált, tiszteteket, nem pedig egzekutort és
szatócsot. Mintha most is látnám, — az Isten
nyugasztalja meg, — itt, ezen a helyen mondotta
egyszer nekem: Meglásd, más világ jön nemsokára.
Koresmárosok és görögök (boltosok) parancsolnak
majd és nem tudod megkülönböztetni, ki az ur,
ki a mester, ki a paraszt.

Itt van la! Mind úgy, ahogy Trifun harminc
év előtt megjósolta. Mind ur, mind cibil ma,
még a kutyapöcér is. Csacsik, mit röhögtök, hát
nem így van? Hát nem szidta össze tavaly a
kutyapöcér Torbárov Génát, mert csak azt mondta
neki: májszter és nem tette hozzá, hogy: ur.
Nohát! Nem kutyavilág ez?

A többiek néma fejbólintással helybenhagy-
ták a mondottakat. Közbeszólni nem mert egy
se. Látszott, hogy az öreg Andreja még csak a
kezdeten van annak, amit mondani akar. Rántott
egy jobb vállán s a panyókára vetett ködmön
átcsuszott balvállára. Hatalmas, ősz bajuszát két
felé törölte, nehogy utjába álljon ez szavának.

Mig a csönd tartott, a fiatalabb granicsárok
egyike-másika tovább cifrázta a földön az ákom-
bákot az ostornyéllal, mintha rajzolná azt, a
mit az öreg mond.

Ferencz József keserűviz

az egyedül ismert kel-
lemes ízű természetes
hashajtószert.

(113-x.13)

kor ünnepélyes isteni tisztelet a róm. kath. templomban; délelőtt fél 9 órakor a „Délmagyarországi Tanító-egylet” XXXVII. nagygyűlése a nagybecskereki „Korona-szálló” termében.

A tanítói nagygyűlés tárgysorozata:

1. Üdvözlések egyletek, testületek stb. részéről.
2. Elnöki megnyitó, tartja Schenk Jakab egyleti elnök.
3. Jegyzőkönyvhiteljesítő választása.
4. Számvizsgálók kiküldése.
5. A pályanyertes művek és azok szerzői nevének kihirdetése.
6. Előadások:

I. A tanítók fizetésének rendezése. A nagybecskereki fiókkör megbízásából előadja Kaufmann István, bégaszentgyörgyi községi iskolai igazgató, fiókegyleti elnök. II. Mit tanulhat az iskola az ovodától. Előadó: Peres Sándor, fővárosi óvónő- és tanítóképző-intézeti igazgató. III. Testi fenyték orvosi szempontból. Előadó Dr. Fialowski Béla, nagybecskereki kir. törvényszéki orvos. IV. Pályanyertes művek felolvasása. V. Értelmes számtanítás. Előadó: Dr. Eben Mihály, zsámboki róm. kath. plébános. VI. Melyek a jó iskolai fegyverem kellékei? Előadó: Rázus József, pádái állami elemi iskolai tanító. VII. „Tanítók Háza” számolóképzőintézetének bemutatása és használatba vételének ismertetése. Előadó: Knezevity György, nagyikikindai tanító.

Délután: 1 órakor diszebed a kaszinó helyiségében; 4 órakor ovodai ünnepély és szakosztályi ülés a nőegyleti ovodában.

Az ovodai ünnepély és szakosztályi ülés ideiglenes sorrendje:

1. Ovodai ünnepély, vezeti Wiltshgő Leopoldine nőegyleti óvónő.
2. Alaki foglalkozás, bemutatja Székely Gáborné, szegedi óvónő.
3. Elnöki megnyitó, mondja Szegfűné Gopitsa Róza, nagybecskereki állami óvónő.
4. Dolgozat felolvasása, írta György Aladár.
5. A gyermekrajzok és alaki munkák megtekintése.
6. Az ülés bezárása.

Délután 1/2 órakor gyülekezés a központi állami elemi iskola épületében és indulás a róm. kath. temetőbe, hol Steinbach Antal sirja meg fog koszorúztatni. Emlékbeszédet mond Bányai Jakab, nagybecskereki áll. el. iskolai igazgatótanító. — Este 1/9 órakor táncal egybekötött hangverseny a kaszinókerthelyiségében.

III. Nap. Augusztus hó 5-én, szerdán:

Reggel 8 órakor a „Délmagyarországi Tanító-egylet” XXXVII. közgyűlése a „Korona-szálló” termében, melynek tárgysorozata a következő:

1. Elnöki megnyitó.
2. A nagygyűlésről esetleg elmaradt előadások folytatása.
3. Elnökségi évi jelentés.
4. Pénztári jelentés.
5. Az egyli. közlöny kiadóhivatali ügyvivőjének jelentése.
6. Bayer Karolina, egyli. zászlóánya 2000 koronás alapítvány 1903. évi kamatainak segélyképeni odaítélése.
7. Számvizsgálók jelentése.
8. A könyvbíráló

Mikor ködmön, bajusz rendben volt, akkor folytatta tovább:

— Ti szerbek vagytok. De már grancsár vér nincs bennetek. Hogy miért? Minek mondom, azt ti ugysem értitek meg. A deressel ti ne hozakodjatok elő, arra ti nem vagytok méltók. Nézzétek ki ma a bíró, a kinek ti süvegeltek: a szatocs. Hm! Hogy az embert ma már nem az erdőben ütök agyon és nem az uton fosztják ki? Ezért csak kifosztják és csak agyonütik, előbb azonban megnyuzzzák elevenen. Kicsoda? Mondotam, hogy szamarak vagytok, fiaim. Hát az inzsellerek hiába jönnek ide? Minek azok? Nem hordottuk mi ide a földünket csak úgy, tarisznyába, más határból.

Más baj van itt, majd meglássátok, csak a község házában nem merik azt megmondani igazán. Engem azonban nem esálnak meg. Az öreg Andreja nem azért szolgálta a császárt tizenkét esztendeig, hogy a szatocs bíró, meg a nótárius becsapja. És az ilyen előtt emeljek én süveget, én a vén grancsár? Azért mondom, hogy nincs bennetek grancsárvér, mert ha volna, ti se tennétek.

A goromba szót sutogva, a szelidet hangosan ejtette ki az öreg; sietett azonban, hogy befejezze a méltatlankodásait, mert hallgatóit el kezdte szoligatni mellőle a türelmetlenkedés.

Akkor! Istenem, akkor! Parancsolt a kard. Tudat ki az ur. Ott volt a csillag a gal-

léri: egy, kettő, három. Aztán a deres, a pálcá. De rend volt, csönd volt; ha vétettél, elnadragoltak és te meg is köszönted. Ma? Mondom, a bőrdőnt nyuzzak le, abból is kettőt akarnak. Aztán, ha megmarad az eleven hus, szedik azt is le rólad, mint a fáról az érett gyümölcsöt. Nem marad ez így sokáig, azt én mondom, hanem aztán lakat a nyelvetekre.

A halgatók eloszoltak, kiki hazafelé, mert az öreg Andreja nagyon szabadjára eresztette megint a nyelvet és tartottak bizony attól, ebből megint baj lesz, a mely megint rajtuk szárad, mert az öreg ismét kivágja magát: ő ilyen siheder néppel szóba se áll. Így mondotta már ő ezt máskor is, ha kérdőre vonták.

Boszantotta iszonyuan, hogy a fiatalok kiknek ő „régmúlt” idők „dicsőségét” emlegette, annyira buták, hogy ezt meg sem értik. De hát ilyenek ma az emberek. Ami elmúlt, arra ők nem adnak semmit. Még csak azt sem mondják: lehet, hogy úgy volt.

Amitől az öreg Andreja félt, mégis csak bekövetkezett: az inzsellerek megjöttek. Így szokott az lenni; amitől retteg az ember, az biztosan bekövetkezik.

— Hah! megint cibelek, méltatlankodott. Sohse töröm a fejemet rajta minek urazzam. Ha csillagja volna, kardja, az más.

A baktértől megtudta az öreg Andreja bácsi, hogy a jegyző tisztességes háznál tisztá lakást

keres az inzsellerek részére. Havi bér tíz forint pusztan a szobáért.

Az öreg kissé hátra hőkent a tíz forint szóra, mint a kit gyöngéden mellbe löknek. Most kora tavasz van, ezek az „urak” meg késő őszig itt maradnak, törte a fejét tovább. Aztán nem szolt egy szót se senkinek. Azaz, hogy a feleségének, az öreg Pelágiának mégis szolt, de annak is csak ennyit:

— A nagy szoba rendben legyen!
— Rendben van az, azzal te ne törődj.
Az öreg Andreja felöltötte magára ünnepi ruháját, ami így köznapon még soha meg nem történt, s elment hazulról.

A családjában is nagy volt a tanakodás, hogy ez mi legyen. Kérdezni tőle azonban senki sem merte.

Az öreg a község házára ment. A haditervet kifőzte ő már az uton, itt nem kellett hát sokat vesztegetni az iroda ajtaja előtt, mint ez rendszerint szokás.

Hál' Istennek, ügyelgő nép se volt a falu házában, mint máskor. Egy száználmasan fölruházott baktér vágott csak kint a folyosón hivatalos ábrázatot. Ennek öregünk köszönt nagy alázatosan, mert „érezte,” hogy itt kint ez az ur most és megtudakolta tőle, hogy a jegyző urral lehet-e egyedül beszélni?

Erre lett csak igazán hivatalos baktér arca. Teljes tudatában volt felelősséggel teljes hivatásá-

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa tegnap délután 3 órakor ülést tartott, a melyen folyó ügyeket intéztek el.

— **A megyés püspök állapota.** Örvedetes hír érkezik Reichenhall fürdőből, a hol tudvalevőleg Deseffy Sándor megyés püspök immár három hét óta üdül titkára, Pacha Ágost pápai kamarás kíséretében. A megyés püspök egészsége annyira helyre állott és oly kitűnő színben van, a milyennel rég dicsékedhetett egyházfejedelmünk. A megyés püspök egyébként a jövő hó elejéig marad Reichenhallban, ahonnan előbb Makóra, majd hosszabb tartózkodásra Temesvárra utazik.

— **Eljegyzés.** Kisigmándi Simon Elemér, Simon Dező nagybirtokos, miniszteri tanácsos és néhai neje deési Dada Gizella fia, eljegyezte Kisujszállason dezséri Boleman Lajos ügyvéd és neje kemecsei Hajdu Gizella leányát Honkát, Faur Kornél, a nagybecskereki állampépítészeti hivatalfőnök nejeinek bájos húgát.

— **Az adóhivatal hivatalos órái.** A nagybecskereki m. kir. adóhivatal hivatalos órái a nyári idő alatt reggel 7 órától déli 1 óráig tartanak, a pénzkezelési idő pedig 9-től 12-ig.

— **A gyermekművészeti kiállítás.** A nagybecskereki tanítógyűlés alkalmából rendezendő gyermekművészeti kiállítás rendező-bizottsága ma Erneszházáról kapott érdekes gyermekrajzokat. Ezekből a rajzokból tisztán kivethető, hogy sem vasut, sem gőzhajó ottan nem közlekedik, hanem a bicikli már megbámulás tárgyát képezi. Lat-

SZENÁSY, HOFFMANN és TARSÁ

selyemáruházában

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. szám

folyton a legnagyobb és legszebb választék található

selyemkelmék, bársonyok, csipkék, szalagok és ruhadíszekből.

Mint általában ismeretes, csak a fenti cégnél található a legutóbbi megjelent bluzok és ruhákra alkalmas selyemkeltő-ujdonosságok, melyek — úgy minőségére, mint mintázatra nézve — kizárólag fenti cég részére készültek s csakis ott kaphatók.

OLCSÓ ÉS SZABOTT ÁRAK.

Minták kívánatra bérmentve küldetnek.

— Utazás a hid körül. A kis Bégahidról szóló nekrológunkban tegnap már konstatáltuk azokat a boszúságokat, melyeket a vashid építése okoz, bár még el se kezdték az építést. Az a cím, a mit e sorok élre irtunk, nem valami nagyotmondás, hanem kellemetlen valóság. A kis Bégahidhoz futó utvonalatokat ugyanis úgy elzárták a közönség elől, hogy valóságos utazást kell rendezni a hid körül, nemcsak akkor, ha a Béga egyik partjáról a másikra akarunk menni, de akkor is, ha az Amerika városrész egyik részéből a másikba igyekezünk. Ez az állapot már egész forrongást idézett elő a városban s szerkesztőségünket a Béga sem öntené el úgy, mint ahogy a különböző panaszok elöntik. Panaszkodnak az Amerikában lakók, hogy óriási kerületet kell tenniük, panaszkodnak a hidhoz vezető utcában levő kereskedők, hogy elzárták őket a vevőközönségtől s ez a nagy kerület miatt nem keresi föl üzletüket stb. Egy szuszra föl sem lehet sorolni a panaszokat, a melyekből azonban ki lehet venni, hogy mindenkinek van valami igaza. Tény mindenképp az, hogy az ilyen nagyszabású építési művelet bizonyos elkerülhetlen kényelmetlenségekkel jár, tény azonban az is, hogy a hidépítés megkezdése előtt teljesen fölösleges dolog a járókelők elől elzárni az utat és tény az, hogy a városnak gondoskodni kell valamely módozatról, hogy a közönség háromnegyed esztendőn át ne terheltesse szükségtelen kerületével. Hivatalos oldalról azt vetik ellen, hogy a város fölkérte az ev. ref. egyházat, hogy engedjen átjárót a templomtelken, hogy a gyalogjáróknak az utat a hidépítés ideje alatt megkönnyíttessék, de az egyház ezt olyan föltételhez kötötte volna, amit nem lehet teljesíteni. Nem tudjuk, hogy áll ez a dolog s ezt nem feszegetjük bővebben, csupán csak összegezzük itt a panaszokat és kívánságokat, a melyeket az érdekeltek már kérvényben is előadtak a városi hatóságnak. Az érdekeltek pedig — nem tölözünk, ha az egész város közönségét közéjük sorozzuk — kívánják, hogy a gyalogosok útját ne zárják el, illetve rövidítsék meg a kerületet, és hogy az Amerika felső részén lakóknak ingyenes ideiglenes kompot állítsanak a város körülből a Bajza-utca irányában. Nem boncolgatjuk itt a kívánságok helyességét, azt azonban konstatáljuk, hogy a városnak mindenesetre fontolóra kell venni azt, hogy egy élénk közlekedési vonalon háromnegyed esztendeig forgalmi zavarok nem állhatnak fenn s gondoskodni kell valamely módozatról, amely

nak s ezért nem is tudott a kérdezőnek azonnal választ adni. Mikor jól meghányta vetette elméjében a kérdést, nagy jóakarattal utbaigazította az öregot:

— Talán. Nézze meg.

Az öreg bácsi besurrant. Azt se tudta, mikor jutott itt utójára. Régen volt, mikor ő urakkal beszélt, de hogy hogyan kell ezekkel beszélni, azt ő még nem felejtette el. Nem bizony.

A jegyző megnyomott egy fehér gombfelét, (mennyire haladt azóta a világ!) aztán csak úgy berepült az a bakter.

Ennek megparancsolta a jegyző, hogy az öreg inszeller minden pereputtyát vigye oda Sztójkov Andrejához.

Ez aztán a rend. Ez aztán az ur. Még az a bakter is elbámult, milyen tisztessége van az öreg Andrejának a jegyző előtt.

Hehe! A császár katonája. A grancsár, aki nem könyörög senkinek, csak annak odafent. Ezt azonban csak akkor mendogatta magában, azt is lassu gondolattal az öreg, mikor kinn volt a folyosón. Mert hát tetszik tudni, gonosz a világ ma, kitalálja az embernek még a gondolatját is.

A családjában nagy volt az öröm. Így kellett volna már régen, nem ott az utcasarkon holmi síhederekkel szólni a község urait.

— Illek az, öreg embernek lealázni magát vénségre? Mi? Zsémbelet az öreg Pelágia.

A vén grancsár dereka összeroppant. Dühös volt, mint a fergeteg. Tiltakozott vénsége minden erejével az erős vád ellen.

— Akkor hát minek csuszál-mászál a jegyző előtt? Az öreg Péla megmaradt grancsárnőnek.

— Minek, minek? — szólt az öreg Andreja szelid fuffanggal — te azt nem éred fel észszel, asszony. Hát nem emlékszel, hogy a bakter akkor a jegyző parancsára tisztességes háznál keresett lakást ennek az urnak, kinek holmija már itt van. Nehát azt akartam megmutatni a világnak, hogy az én házam tisztesség dolgában különb a másé-nál. Érted most már?

Czarina Szilárd.

a zavarokat legalább megközelítőleg megoldja s a hid körül való utazást nem növeli meg föld-körül utazással.

— **Tanitók a tüzoltótanfolyamon.** A „Magyar országos tüzoltó-szövetség“ a f. évben rendezte XII-ik országos tüzoltó-szaktanfolyamát. A tanfolyam július hó 28-án kezdődik és tart bezárólag augusztus hó 19-ig. A jelentkezés azonnal megteendő a magyar orsz. tüzoltó-szövetség elnökségéhez (Budapest, IV. Kossuth Lajos utca 8.) A jelentkező tartozik az öt kiküldő hatóság, testület, vállalat vagy magánzemélyek által kiállított s kiküldését igazoló bizonyítványát bemutatni. A tanfolyamot végzett hallgatók képesítést nyerhetnek, mely tisztai minősítéssel jár. Tandíjat vagy beiratási díjat senki sem fizet, mivel a tanfolyam teljesen ingyenes.

Tekintve az ügynek nemzetgazdasági és humanitárius nézőpontból való nagy fontosságát, a kir. tanfelügyelőség felhívja a tanítókat, hogy a tanfolyamon minél nagyobb számban vegyenek részt.

— **A nyári tüzek.** A nyári forróság és szárazság a torontáli szeles időjárás segítségével ilyenkor erősen megszorítja a tüzeket. Majd mindennap van kisebb-nagyobb tűz s alig adunk hírt az egyikről, már követi a hiradás a másikkal, még pedig tömegesen. Csak tegnapelőtt irtunk több tüzről s most megint a vöröskakas pusztításáról kell beszámolnunk, melyeket részint gondatlanság, részint tüzzel játszó gyermekek idéztek elő s azért jól tenné a lakosság mindenütt, ha ilyenkor kétszeres éberséggel őrködne vagyonának biztonságáért. A tüzekről szóló tudósításaink a következők:

Antalfalván a múlt héten két izben is pusztított tüzvész. Első izben éjjeli 1 órakor ütött ki a tűz, a mikor Venyorszky András háza gyuladt ki s a tetőzet teljesen leégett. A vizsgálat folyamán kiderült, hogy a tűz úgy támadt, hogy a kémény repedéséből kiugrott szikrától lángra lobbant a padláson felhalmozott kukorica-csutka, ettől pedig a háztető fogott tüzet. A kár mintegy 1000 korona. Másodizben délután fél 5 órakor volt tűz, a mikor Knyazovics Tamás udvarán levő szin égett le. Ezt a tüzet Knyazovics gyermekei idézhették elő, kik a szin közelében gyufával játszadoztak. A kár csekély.

Keviszölösön Bába Trifon ottani lakos udvarán levő szalmakazal gyuladt ki s teljesen leégett. A tüzet itt is gyufával játszó gyerekek idézték elő.

Szerb-Csenén Rájkó Mátyás háza gyuladt ki s a tetőzet teljesen leégett. A tűz úgy keletkezett, hogy a már rozoga állapotban levő kéményből a láng kicsapott s a tetőzetet felgyújtotta.

Román-Ecskán éjjeli 3 órakor Dudás Flóra háza gyuladt ki s a tetőzet teljesen leégett. A tüzet itt is a kéményből kipattanó szikra okozta. A ház biztosítva volt.

Dobricán Jankovics Dusának a határban levő szalmakazalát pusztította el a tűz. Itt a vizsgálat szerint gyújtogató működött, akit a csendőrség nyomoz.

— **Gyújtogatók a biztosításért.** A napokban történt, hogy Petrov Vitályos dinnási lakos háza hirtelen kigyuladt. A nagy tüzlármára a szomszédok összefutottak s sikerült is nekik a tüzet eloltani, mielőtt az még nagyobb kárt okozhatott volna. A csendőrök szintén kivonultak a tüzhöz s mindjárt vizsgálatot indítottak, minek során csakhamar kitudt, hogy a házat maga Petrov gyújtotta fel, hogy a 7750 korona biztosított összeget megkapja. A szomszédok ugyanis elmondták, hogy mikor a tüzhöz siettek, látták, hogy a nád-födélén egy szalmacsóva van, melyet csak maga Petrov dobhatott fel. A csendőrök erre vállatára fogták Petrovot s ez azután töredelmesen beismerte, hogy tényleg ő dobta fel a háztetőre az égő szalmacsóvát. Azt is bevallotta, hogy tavaly Vaszalínov Ilia által felgyújtatta egyik szalmakazalát, a melyért tényleg meg is kapta a biztosított összeget s azt hitte, hogy most is sikerülni fog neki tettét végrehajtani. A csendőrség az esetről értesítette a nagybecskereki ügyészséget, a mely úgy Petrov, mint Vaszalínov ellen folyamatba helyezte az eljárást.

— **Gépszek vizsgálata.** A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1903. évi július hó 20-án reggel 8 órakor a m. kir. állanvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefváros, Hunyady-ut 23. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújthatók be.

— **Hamis ötkoronások.** Rudna község előjárósága a napokban értesítette a csendőrséget, hogy foly hó 7-én, a bucsu alkalmával az egyes borkimerők hamis ötkoronással számoltak be az előjáróságnak. A csendőrök ez ügyben rögtön nyomozást tartottak, melynek folyamán kitudt, hogy az egyik hamis ötkoronást Zárity Lukács, míg a másikat Raták Ignác ottani lakosok adták

a kimerőknek. Zárity és Raták azzal védekeztek, hogy ők szintén kapták a pénzt. A hamis ötkoronások eredetét eddig még nem sikerült megállapítani. A nyomozás folyik.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Keorcsán Vitályos, gk. szabó és Dojkov Ilona gk. — Halai József, rk. földműves és Halai Mária rk. — Stein Mihály Károly, rk. vár. rendőr és Retovics Anna rk.

Születések: Stepkó György, rk. napszamos, leánya. — Purkov Sános, gk. napszamos, leánya. — Krizsanov Jándor, gk. napszamos, leánya. — Sári János, rk. földműves, fia. — Jankovics Bozsidar, gk. eszmadia, leánya. — Risztin István, gk. földműves, leánya. — Salamon Ádám, rk. kőműves, leánya. — Laczkó Teréz, rk. eseléd, fia. — Glabacs Imre, rk. kőműves, leánya. — Weinberger Mór, izr. kereskedő, fia. — Sebestyén Pál, rk. napszamos, fia. — Veréb György, ág. ev. hentes, fia. — Hainka Krisztina, rk. gazdaasszony, leánya. — Masa István, rk. földműves, fia. — Deszpotov Tivadar, gk. lisztkereskedő, fia. — Fantz István, rk. kovácsmester, leánya. — Sántha Ernő, rk. pénzügyi fogalmazó, fia.

Halálozások: Erdeljan Dusan, gk. 1 hónapos, bélhurut. — Pivarszky Sarolta, gk. 18 éves, tüdővész. — Radovanesev Vojin, gk. 14 napos, görcsök. — Özv. Valeri Péterné, szül. Sira Zsuzsanna, rk. 73 éves, agyvérömleny. — Milin Milina, gk. 12 napos, görcsök. — Mircs Darinka, gk. 8 napos, görcsök. — Petrov Mladenné, szül. Anovics Stefánia, gk. 22 éves, terhességi ránggörcsök. — Kotora Miklós, gk. 80 éves, napszamos, veselő. — Popov Tivadar, gk. 64 éves, földműves, gutatűtés. — Deszpotov Csedimir, gk. 2 napos, életgyenge. — Ratuzeanov Györgyné, szül. Nesztorov Pulheria, gk. 24 éves, tüdővész. — Tabacski Boszilyka, gk. 3 hónapos, bélhurut.

Hölgyeim. Legmodernebb a legkedveltebb szépítőszert az egész világon elterjedt Földes-féle Margit-Créme. Teljesen ártalmatlan zsímentes arckenőcs. Meglepő csodás hatása, szeplőt, májfoltot, pattanást és az arc mindenemű tisztáltságát pár nap alatt eltávolítja, a ráncokat, redőket kisimítja és az arcnak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszer-tárban.

A t. hölgyközönségnek. Csak egyszer próbálják meg a csodahatású valódi angol szépítő szert, ugorkatejet és meg fognak róla győződni, hogy ezen csodaszert azonnal eltávolít szeplőt, májfoltot és mindenféle tisztáltságot, az arcról és a bőrt üdév, fiatalá varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon aranyéremmel kitüntetve. Ara 2 korona, hozzá való valódi angol ugorkaszappan 1 kor., poudér 1 kor. 20 fill. és 2 kor. Valódi angol minőségben kapható Balassa Kornél gyógyszer-tárban Temesvár, a hová minden postai rendelés címzendő. Kapható minden gyógyszer-tárban. (1)

Közgazdaság.

□ **A zsolnai kiállítás igazgatósága** tudatja az egyes kiállítókkal, hogy a szállítással feláru kedvezményben részesülnek olyformán, hogy az áruk visszazállítása teljesen díjmentesen történik. Ez okból a földadóvény megörzendő. A vasúti személyutazásoknál is feláru jegyet bocsátanak ki a zsolnai iparkiállítás látogató közönség részére. A kiállítást látogató közönség részére a kiállítási parkban állandó színház, hetenként ötször katonai térizene, naponként cigányzenekarok, tűzijátékok, illumináció, állandó villámvilágítás, nagy vendéglő, sörcsarnok, pezsgős pavillonok stb. stb. lesznek. Fölvilágosítással szolgál a kiállítás igazgatósága Zsolnán.

□ **A zentai mezőgazdasági és iparkiállítás megnyitása** augusztus hó 15-én d. e. 9 órakor történik. Az ünnepségekre szóló meghívók kibocsátása folyamatban van. A kiállítás háziipari osztályán állandóan működésben lesz egy háziipari tanfolyam, a földm. miniszter által ország-szerite szervezett tanfolyamok mintájára, hol a vidéken honos háziipari tárgyak készítmódja lesz bemutatva, egy szövöszéken pedig a Bácskában divó szerbszöttek készítését mutatják be. A kiállításon az orsz. selyemtenyészési felügyelőség tanulságos kiállítással vesz részt, a mi nagyban hozzájárul a vidék amugy is emelkedő selyemtenyészéséhez. A kiállítás főbejárataján igen szép függő keramit lépcsőzetét Morvai szabadkai cementgyáros kiállítási tárgyat gyanánt készítette meg. A kiállítási tárgyak beszállítása, miután a termék és folyosók azok befogadására e hó 20-ig teljesen készen állanak, aug. hó 1-én veszi kezdetét és 12-én teljesen befejeztetik. A kiállítás tartama alatt aug. hó 20-án Szegeden kezdődő és Zentán folytatandó iparos kongresszus iránt az egész kamara területén igen élénk az érdeklődés.

Nyilttér. *)

Himzett-bluzok.

Appenzelli himzés: beszegeve! 2.75 frt-tól k. b. 50 frtig. Bérmentesen és vámentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztékot postafordultával küld.

Henneberg selyemgyára, Zürich.
44/7-3.3



Robitschi „Styria-forrás“

Gyógyhatású víz: gyomordaganat és görcsök, Bright-féle veselőb, torok- és gégehurut, gyomor- és bélkatarus, húgysav- és hólyagbántalmak, székrekedés és májbajok ellen.

Kitűnő gyógyszer! Orvosiilag ajánlva!
Magyarországi főraktár:
Hoffmann Józsefnél Budapest, Báthory-utca 8.

(550/a-22)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése július hó 18-án.

Távirati tudósítás.

Budapest, július 18.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, melyen folytatták a miniszterelnök jelentése fölött megindult vitát.

A mai ülésen Madarász József és Sturmán György beszéltek a miniszterelnök programja ellen.

Utána interpellációk következtek.

A haldokló pápa.

Budapest, július 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: A pápa állapota változatlan.

A miniszterelnök választói joga.

Budapest, július 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Azokkal a híresztelésekkel szemben, mintha K h u e n-H é d e r v á r y Károly gróf miniszterelnöknek Magyarországon nem volna választói joga, felhivatalosan konstatálják, hogy a miniszterelnök Hédervár községben fől van véve a választói névjegyzékbe.

Wekerle — Bosznia kormányzója.

Budapest, július 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Politikai körökben azt beszélik, hogy a bosnyákok állítólag kérvényt intéznek a királyhoz, melyben azt kérik, hogy Bosznia és Hercegovina kormányzójává Wekerle Sándort nevezzék ki.

A képviselőház új jegyzője.

Budapest, július 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház egyik megüresedett jegyzői állására a mai ülésen Rátkay Lászlót választották meg.

Egy főszoigabíró életveszélyben.

Budapest, július 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Aradról jelentik: Komoly életveszélyben forgott tegnap dr. Baross Ferenc aradi főszoigabíró. A főbíró egy skiffben a Maroson eselnakázott, miközben a megáradt Maros örvénye egyszerre csak kifordította a eselnakából és a főbíró a víz alá került. Baross Ferenc uszni kezdett, azonban az ár oly erős volt, hogy a Neptunuszoda tutajai alá sodorta. A parton állók látták a főbíró veszedelmét s már azt hitték, hogy a tutajok alatt elvész, de Baross nem vesztette el lélekjelenlétét és szerencsésen kikerült a tutajok alól. Ekkor az uszmesterek segítségére siettek s kimentették a vízből a már ellankadt férfit, ki maga is azt hitte, hogy nem kerül ki élve a tutajok alól.

Budapesti gabonafőzsége.

Budapest, 1903. július 18.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilo	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	75	7.30	7.40	8.1	7.70
Pestvidéki uj	75	7.15	7.30	8.0	7.60
Bánsági uj	75	7.15	7.30	8.0	0.—
Bácskai uj	75	7.15	7.45	8.0	0.—
Rozs uj	elsőrendű	7.0-7.5	6.10	6.20	
	másodrendű	—	5.—	6.10	
Árpa	takarmány	6.0-6.2	5.70	5.90	
	égetni való	6.2-6.4	5.50	5.60	
	sörfőzésre való	6.4-6.6	0.—	0.—	
Zab		3.9-4.1	5.70	5.8.1	
Tengeri ó	bánsági	—	6.20	6.35	
	másnemű	—	6.35	6.45	

Határidő üzlet.

Budapest, július 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai főzsdén az árak többé-kevésbé emelkedtek. Déli zariatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	7.25
Tengeri (júliusra)	6.38
Tengeri (augusztusra)	6.33
Tengeri (májusra 1904.)	5.11
Zab (októberre)	5.35
Rozs (októberre)	6.24

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JANOS.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Ervényes 1903. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár. Versecz. Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról. Verseczről. Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya. Temesvár. Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 45 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár. Versecz. Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

22.661. I. szám.

Magy. királyi államvasutak.
Bpest-balparti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak budapest-balparti üzletvezetősége a Rákos rendező pályaudvari olajgyár céljaira az 1903. évi augusztus hó 15-től 1904. év augusztus hó 15-ig terjedő egy éven át, esetleg kedvező árak elérése esetén az 1906. évi augusztus hó 15-ig terjedő 3 éven át, olajgázfejlesztéshez szükséges szabványos Piutsch-féle megfelelően megmunkált öntött acél gáz görebekek szállítást biztosítani kívánván, arra ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A gázgörebekek évi szükséglete 65 darab. A szállításra vonatkozó részletes módozatokat magában foglaló ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint az országos iparegyesületnél megtekinthető; az üzletvezetőség általános osztályában (Teréz-körut 62. I. em. 8. ajtó) pedig megszerezhető.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező 122.291/96. sz. általános anyagszállítási feltételek a m. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtáránál szerezhetőek meg. A szabályszerűen kiállított s ivenként 1 koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékon ezen felirással: „Ajánlat a 22.661/903. számhoz“ ellátva, legkésőbb *f. évi július hó 30-án déli 12 óráig* üzletvezetőségünkönél (Teréz-körut 62. szám. I. em. 5. ajtó) adandók át, a bántépén pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál *f. évi július hó 29-ig* teendő le.

Budapest, 1903. július hó 1-én.

(3.3)

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

1779/903. sz.

599-32

Hirdetmény.

Antalfalva község előjárósága ezenel közhírré teszi, hogy az antalfalvai kir. járásbíró, valamint telekkönyvi hatóság elhelyezésére egy nagyobb szabású épületet szándékozik felépíttetni, mely épületnek felépítési munkálatainak vállalkozónak leendő átadása céljából folyó évi augusztus hó 5-ére délután 4 órára versenytárgyalást tűz ki.

Az építkezési tervek és költségvetés a községi jegyző irodájában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők, megjegyztetik azonban, hogy a tervekben módosítások történtek, a mennyiben az alapincézés és a felesleges díszítések elmaradnak, valamint az árnyékszékek is egyszerűsítettek. A téglát és cserepet a község adja.

A költségelőirányzat 106.000 korona, melynek 10%-a mint óvadék vagy készpénz, vagy értékpapirokban a zárt ajánlatokhoz csatolandók és Antalfalva község előjáróságához címezve a versenytárgyalás napján délután 4 órakor adandók be.

A versenytárgyalás napján a zárt ajánlatok felbontását megelőzőleg szóbeli árlejtés fog tartatni.

Antalfalván, 1903. július hó 16-án.

Mesterovits Pál, Petrik János,
jegyző. bíró.

SOK PÉNZT!

1000 koronát is havonta szerezhet bárki becsületos uton. (Mellékerekekpen is.)
Bővebb felvilágosítást következő címen kell kérni:
„Reell 72“
Annoncen-Abteilung des „Merkur“
Stuttgart, Bergstrasse.

(513-52,13)

55.097/1903. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A magy. királyi államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet a magy. királyi államvasutak összes vonalain levő, és a magy. királyi államvasutak által kezelt magánvasutak vonalain levő, faalkotó részekkel ellátott 3 részes, valamint 2 részes kereszttemeltyűs vágányhidmérlegek faalkotó részeinek vasalkotó részekkel leendő kiváltására és a hidmérlegek fenntartása iránt.

A faalkotó részekkel bíró és átalakítandó hidmérlegek tervei, a szerződés tervezete, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek, illetve feltétfüzetek Budapesten a magy. királyi államvasutak igazgatóságának felépítmenyi ügyosztályában: (VI. ker., Teréz-körut 56. sz. II. emelet 9. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1903. évi augusztus hó 8-án déli 12 óráig nyújthatók be alulírott igazgatóság építési- és pályafenntartási főosztályában (Budapest, VI. Teréz-körut 56. szám, II. emelet 10. ajtó).

Az ajánlat 1 korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtható be: „Ajánlat kereszttemeltyűs vágányhidmérlegek faalkotó részeknek vasalkotó részekkel leendő kiváltására, ezen hidmérlegek átalakítására és fenntartására.“

Budapest, 1903. évi július hó.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Zsák-
köcsönző-intézet
Nagybecskereken.

Gabonaszákokat kölesönzők a legelőnyösebb feltételek mellett.

Kertész Márk
Gabona-tér, Zavisits-ház.
(Telephon.)
(572-12.2)

**Legkedveltebb, legtökéletesebb
aroztisztító és szépítő szerek:**

Akácia

KRIEGNER-féle -CRÈME 2 kor.
-PUDER
-SZAPPAN

Főraktár:
KORONA GYÓGYSZERTÁR
BUDAPEST, CALVIN-TÉR.
Törvényesen védve.

**ELSŐ MAGYAR
Gazdasági
GÉPGYÁR**
rézvénytársulat
Budapest, VI. Váci-ut 19.

2500 gősséplő-készlet és 100 000 különf. kisebb g. gép tiszában.

Malomberendezésekre
KÜLÖN SZAKOSZTÁLY.
Kívánatra árjegyzéket ingyen és bérmentve küld.

CSÁSZÁRFÜRDŐ
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízi gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-szodákkal, kő- és kádifürdőkkel.
200 kényelmes lakosztobával.
Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

KATZER
szüszmester,
udvari szállító
Budapest, VI., Ó-utca 44.

Szőrmeáru az egész világon elterjedtek és elsőrangúak.

GUMMI
és
HALHÓLYAG
tuzatja 2, 4, 6, 8, 10 kor. és feljebb, a világ legjobbjai, titoktartás mellett, utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a szakma legelső rangú czéje:
REIF J.
specialista. Bécs, Brandstätter 3.
Árjegyzék ingyen.

**Modern
BUTOR.**
Óriási választék
háló-, ebédlő-, szalon- és uri-szoba-butorokban.
Olcsóbb mint bárhol
NEMES és LENGYEL
butoriparosoknál
BUDAPEST,
IV. Kecskeméti-utca 6. sz. I.

OSAN
A torok, tüdő, száj és fogak legjobb védelme az OSAN-szájvíz-eszencia a 88 kr., OSAN-fogpor a 44 kr.
Czerny-fele keleti a legjobb és legkedveltebb szépítő-szer üvege 1 frt. Ehhez balzsamszappan 30 kr.
Fritsch Ferd.-fele Napraforgó szappan a 50 és 35 kr.
a legjobb és legeszegecsőbb hajfestő-szer sötétszőke, barna és fekete. Ára frt 2.50
Prospektus ingyen és bérmentve küld:
Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6.
Külfeltevő London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.
Raktáron győgyárakban, Hátszertárakban stb.

RÖSER
TANINTÉZET
Budapest, VI., Aradi-utca 10.

ALAPITTATOTT 1853.
Névtelen polgári iskola 10-14 éves ifjak részére. — Felsőbb kereskedelmi iskola 14-18 éves ifjak részére. — Nevelő internátus bentlakó növendékek részére. Bizonyítványai államnévelősek és az egyéves önkéntességre jogosítanak. — Bővebb felvilágosítást ingyen ad
Röser János igazgató

ROZSATEJ
Santalingene
Prospektus ingyen és bérmentve küld:
Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6.
Külfeltevő London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.
Raktáron győgyárakban, Hátszertárakban stb.

SZÖRVEZTŐ
néhány szori használat után az arczról és kéztől a szőrt eltávolítja. Egy tegely 6 K.
Főraktár: Dr Kovács Ernő Gyógyszertára
Budapest, Gyár-utca 17.
Megjelent „Toilette-titkok” ingyen.

SANTALEGER
Fiatal embereknek orvosilag ajánlott szer. Ára 3 korona.
NÁDOR GYÓGYSZERTÁR, Budapest, VI., Váci-körút 17.

LEOPOLD GYULA
Saját érdekében hirdessen
Hítteljesi Irodája által
Sutánpesi VII., Erzsébet-körút 54

LE DÉLICE
Vergé CIGARETTAPAPIR
Vergé SZIVARKAHÜVELY
MINDENÜTT KAPHATÓ.

17.674/1903. I. szám. Magyar királyi államvasutak.
Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak Szentés állomásán levő pályavendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati pályázat hirdetik.

A bérlet 1903. évi november hó 1-ével kezdődik és tart azon időponttól számított öt éven át vagyis 1906. évi október hó 31-ig.

A bérleti feltételek, valamint az ételek és italok árjegyzéke az alulírott üzletvezetőség I. osztályában a rendes hivatalos órák alatt, hétköznapokon délelőtt 8 órától délután 2 óráig megtekinthetők, vagy kívánatra postán megküldetnek, miéért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 1 koronás bélyegű és „Ajánlat a szentesi pályavendéglő bérletére a 17.674/1903. számhoz” felíráttal ellátott borítékba zárt, lepecsételt s két tanu előtt aláírt ajánlatok a vonatkozó okmányokkal (erkölcsi bizonyítvány, iparengedély stb.) együtt 1903. évi augusztus hó 12-én déli 12 óráig az alulírott üzletvezetőség általános (I) osztálya főnökénél nyújtandók be.

Bánatpénz fejében 100 kór., azaz százszáz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb 1903. évi augusztus hó 11-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál leteendő.

Takarékpénztári letétkönyvek bánatpénz-képen nem fogadhatók el. Értékpapírok a budapesti, illetőleg a bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régebb árfolyam szerint jegyzett értékben, de sohasem névértéken felül fognak számíttatni.

A készpénzben letélt összeg után kamat nem fizetetik.

A bánatpénz letétele az ajánlatban megemlítendő, de a letételről nyert pénztári letélt-jegy az ajánlatához nem esatolandó.

Ezen feltételektől eltérő vagy nem a kitűzött határidőre beérkezett, valamint a távirati uton tett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az ajánlatok közt a választás a felajánlott bérösszegre való tekintet nélkül szabadon történik.

Arad, 1903. évi július hóban.
(3-2) Az üzletvezetőség
(Utánnomás nem díjazatik.)

Hirdetések

felvételnek a
„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Az első Trieszti Cognac párlati intézet (Destillerie) CAMIS és STOCK BARCOLÁBAN TRIEST MELLETT ajánlja belföldi

GYÓGY-COGNAC-ját,

mely francia módszer szerint készült és az általános ausztriai gyógyszerész egyesület kísérleti állomása ellenőrzése alatt áll.

1/4 palaek 5 korona, 1/2 palaek 260
 10 palaek rendelésénél 10% engedmény.

Kapható Nagybecskerekben:

Prandell Rezső és Armbruster József uraknál.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Novák J. C. Nagybecskerek.

••• Legjobb kerékpárok. •••

••••• Javitó műhely. •••••

Csak elsőrendű kerékpárokat tartok raktáron, melyek a világpiacra és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek.

„Waffenrad“, „Dürkopp“
„Noricum“
(lánc nélküli kitűnő minőség.)

Mіндеzen gépek szabadfutóul is berendezhetők.

Motoros, kerékpárok és autobilok is kaphatók.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1903. évi május hó 1-től.

Zombolya—Nagy-Becskerek.				Vissza.				Nagy-Becskerek—Pancsova-Józsefváros.				Vissza.			
Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7014	7002	7012		7001	7003	7015	7011	7106	7113	7103		7104	7114	7101	7111
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
Minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.				Minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.											
500	1010	815	ind. Budapest-ny. pályaudvar	érk.	125	710	715	650	1010	815	ind. Budapest-nyug. pályaudv. (8) ér.	715	715	1232	1232
290	1146	1146	ind. Szeged	érk.	954	1240	1252	115	1201	1201	ind. Szeged (8)	—	—	—	—
—	153	153	ind. Temesvár-Józsefváros	érk.	—	—	—	30	155	155	ind. Nagy-Kikinda (9-8)	érk.	—	—	—
506	241	241	ind. Zombolya (7)	érk.	655	—	944	823	620	620	ind. Nagy-Becskerek (8. 1.) ér.	—	—	—	555
512	248	248	érk. Uj-Zombolya (7)	ind.	648	—	937	828	625	625	érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.) ind.	—	—	—	560
514	250	250	ind. Uj-Zombolya (7)	érk.	646	—	932	837	635	635	ind. N. Becskerek-Bp. (1. 7.) ér.	723	540	—	540
528	306	306	↑ Klári	↑	632	—	917	848	644	644	↓ *N. Becskerek-Gyártelep ↑	714	529	—	529
537	315	315	↑ Kécsa	↑	623	—	908	859	653	653	érk. Sándorudvar (1)	ind.	705	518	518
544	323	323	↑ *Kurjácska	↑	616	—	858	862	651	651	ind. Szécsány (1)	—	620	—	620
600	340	340	↑ Csene	↑	606	—	849	902	656	656	ind. Sándorudvar (1)	érk.	704	512	512
613	354	354	↑ Torontál-Ujvár	↑	547	—	828	917	708	708	↑ Écska-Zsigmondfalva	↑	653	453	453
624	406	406	↑ Óregfalva	↑	536	—	816	956	738	738	↓ Tomasoócz	↑	628	424	424
632	415	415	↑ Ó-Telek	↑	525	—	805	1014	751	751	↓ Torontál-Ozora	↑	605	355	355
643	427	427	↑ Jánosföld	↑	514	—	782	1039	811	811	érk. Antalfalva (5)	ind.	545	325	325
658	445	445	↑ Párdány	↑	500	—	737	606	—	—	ind. Számos (5)	érk.	—	412	412
710	458	458	↓ Fény	↓	442	—	719	706	1044	1044	ind. Antalfalva (5)	érk.	544	319	319
721	510	510	érk. Módos (6)	ind.	430	—	706	721	1104	1104	↑ Torontál-Vásárhely	↑	534	307	307
—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (6)	ind.	—	—	—	736	1145	1145	↓ Czrepája	↑	510	241	241
511	235	235	ind. Temesvár-Józsefváros (6)	érk.	734	7013	—	746	1157	1157	↓ Ferenczhalom	↑	454	222	222
735	519	519	ind. Módos (6)	érk.	514	819	135	759	1213	920	↓ *Torontál-Almás	↑	443	207	207
754	540	540	érk. Szécsány (4. 3.)	ind.	455	755	114	—	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros	ind.	430	159	159
849	—	—	érk. Versecz (3)	ind.	—	505	—	—	—	—	—	—	—	—	—
505	155	155	ind. Versecz (3)	érk.	803	—	949	—	—	—	—	—	—	—	—
—	250	250	ind. Alibunár (4)	érk.	1030	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
500	802	551	ind. Szécsány (4. 3.)	érk.	447	—	108	620	—	—	—	—	—	—	—
515	816	607	↑ Szárcsa	↑	434	—	1254	605	—	—	—	—	—	—	—
523	828	620	↑ *Lajosmajor	↑	421	—	1238	540	—	—	—	—	—	—	—
536	836	625	↑ *Pusztá-Kenderes	↑	413	—	1230	540	—	—	—	—	—	—	—
544	845	639	↓ Lázárföld	↓	405	—	1222	532	—	—	—	—	—	—	—
607	857	652	érk. Sándorudvar (2)	ind.	352	—	1159	517	—	—	—	—	—	—	—
608	900	655	ind. Sándorudvar (2)	érk.	351	—	1158	513	—	—	—	—	—	—	—
618	909	705	ind. *Nagy-Becskerek-Gytelep ind.	342	—	—	1148	506	—	—	—	—	—	—	—
628	918	715	érk. N. Becskerek-Bpart (7. 2.) ind.	333	—	—	1138	456	—	—	—	—	—	—	—
—	928	—	ind. N. Becskerek-Bpart (7. 2.) ér.	—	—	—	—	450	—	—	—	—	—	—	—
—	933	—	érk. Nagy-Becskerek (8. 2.) ind.	—	—	—	—	445	—	—	—	—	—	—	—
—	937	—	érk. Szeged (8)	ind.	—	—	—	1201	—	—	—	—	—	—	—
—	740	—	érk. Budapest-ny. p. u. (8)	ind.	—	—	—	815	—	—	—	—	—	—	—
—	149	—	érk. Nagy-Kikinda (8. 9)	ind.	—	—	—	155	—	—	—	—	—	—	—

Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7302	7312	7311		7311		7302	7312
I-III. osztály				I-III. osztály			
333	333	ind. Nagy-Becskerek-Bpart (1)	érk.	715	—	—	—
—	506	„ Zombolya (1)	„	944	—	—	—
515	810	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	510	—	—	—
523	819	érk. Csott (3)	ind.	501	—	—	—
—	505	ind. Versecz (3)	érk.	449	—	—	—
524	820	ind. Csott (3)	érk.	500	—	—	—
532	828	↓ *Bóka megállóhely	↑	452	—	—	—
547	846	↓ Jarkovác	↑	436	—	—	—
601	901	érk. Számos (5)	ind.	420	—	—	—
611	—	„ Antalfalva (5)	„	390	—	—	—
—	909	ind. Számos (5)	érk.	408	—	—	—
—	925	↑ Dobricsa	↑	352	—	—	—
—	934	↑ Ferdinándfalva	↑	341	—	—	—
—	947	↑ Ilánca	↑	326	—	—	—
—	959	↑ Kevi-Szöllős	↑	318	—	—	—
—	1023	↑ Uj-Alibunár	↑	257	—	—	—
—	1030	érk. Alibunár	ind.	250	—	—	—
—	1350	érk. Temes-Kubin	ind.	—	—	—	—

Keskeny vágányú vonal.

Zombolya—Nagy-Becskerek-Bégapart.				Vissza.			
Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7612	7614	7611	7613	7611	7613	7612	7614
I-III. osztály				I-III. osztály			
601010	815	ind. Budapest-ny. pályaudvar	érk.	125	710	715	—
290	1146	ind. Szeged	érk.	954	1240	1252	—
—	153	„ Temesvár-Józsefváros	„	—	—	—	—
421	230	ind. Zombolya (1)	érk.	803	923	—	—
431	258	érk. Uj-Zombolya (1)	ind.	755	915	—	—
432	301	ind. Uj-Zombolya (1)	érk.	750	910	—	—
449	318	↑ *Juliamajor	↑	733	853	—	—
457	326	↑ Német-Ozornya	↑	726	846	—	—
514	343	↑ *Leonamajor	↑	708	828	—	—
521	350	↑ *Karolinamajor	↑	701	821	—	—
531	403	↑ Magyar-Ozornya	↑	655	815	—	—
550	419	↑ *Jánosmajor	↑	631	751	—	—
557	428	↑ *Pálnajor	↑	622	742	—	—
620	449	↑ Csőstelek	↑	611	731	—	—
631	506	↑ Ittvárnok-Rogendorf	↑	546	706	—	—
633	524	↑ Béga-Szent-György	↑	529	678	—	—
702	533	↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	519	635	—	—
715	546	↑ Katalinfalva	↑	514	630	—	—
733	604	↑ Klekk	↑	449	605	—	—
737	608	↑ *Klekk megállóhely	↑	444	558	—	—
755	627	↑ Nagy-Becskerek-Vásárhely	↑	427	541	—	—
80	633	↑ Temesvári-utca	↑	421	533	—	—
807	639	↑ Korona-szálloda	↑	415	527	—	—
812	644	↑ Ferencz-József-tér	↑	410	522	—	—
818	650	↑ Német-utca	↑	404	516	—	—
823	655	érk. N. Becskerek-Bpart (1. 2.) ind.	358	510	—	—	—

Számos—Antalfalva.				Vissza.			
Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7402	7412	7401		7401		7402	7412
I-III. osztály				I-III. osztály			
333	416	ind. Nagy-Becskerek-Bpart (1)	érk.	915	715	—	—
—	241	„ Zombolya (1)	„	—	944	—	—
—	250	„ Alibunár (4)	„	1030	—	—	—
530	645	ind. Szécsány (1. 4.)	érk.	730	524	—	—
538	651	érk. Csott (4)	ind.	722	515	—	—
539	655	ind. Csott (4)	érk.	721	514	—	—
548	703	érk. Bóka	ind.	714	506	—	—
549	703	ind. Bóka	érk.	712	459	—	—
606	725	↑ Kanak	↑	655	435	—	—
616	737	↑ O-Lécz	↑	646	421	—	—
681	757	↑ Széchenfalva R-Istvánvölgy	↑	636	419	—	—
682	812	↑ Györgyháza	↑	620	344	—	—
686	828	↑ Uj-Zichyfalva	↑	607	326	—	—

PURGO

Órák, ékszerek
RÉSZLETFIZETÉSRE
is, olcsó szabott áron
SERÉNYI
és és ékszerkészítő
BUDAPEST, ERZSÉBET-KÖRUT 23. I. sz.
Főhadast: II. Fő-u. 21. sz.
Képen ábrázoltak
Ingyen.

Készvény és csúz ellen legsikeresebb
a KRIEGER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 korona.
Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

Ha őszül a haja,
használja a
„Stella“
vizet, mely nem fest, hanem a
haj eredeti színét adja vissza.
Üvegje 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszerárban, 8 cs. és kir.
fensége József főh. udvari szállítója
BUDAPEST,
V. SZABADSÁG-TÉR.

110,000 sorsjegy,
55,000 nyeresemény.

Nyeremények összege
14.459,000 korona.

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKNÁZA
a magy. kir. szab. osztályozásjáték főfelügyelő helye
BUDAPEST, Andrássy-ut 60.
Elismert megbízhatóság! Előzékenység! Kiváló szerencse!

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
fényképezési és festészeti műtermében
BUDAPEST, VII. KER., KERESPEI-UT 30. SZÁM.
!!! Régi kis képek után is alkottak nagytársaok!!!

Hôtel PÁRIS szálloda
Szállodás: SIMON PÁL.
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRUT 25. szám.
100 szoba 1 frttól feljebb kiszolgálással együtt.
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

PURGO

HEMOPATHIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymód: asztma, szívgyomor-, ideg- és borbaj, szélhűdés, elmezavar ellen.
E gyógymód megalkotója:
Dr. KOVÁCS J. főorvos
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 18. I. sz.

Hirdetéseket, reklámokat szakszerűen, pontosan és legolcsóbban közöltek az összes bel- és külföldi lapokban, valamint naptárakban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ hirdetői osztálya,
Budapest, VII., Erzsébet-körut 54.
Tulajdonos: Leopold Gyula szerkesztő

Megjelent az új X-es számú
YOST MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A RÉSZVÉNYTÁRSASÁGTÓL
YOST IRÓGÉP
Budapest, NEW-YORK palota

PLATSCHKEK VILMOS
elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház.

Étvágytalanság, hányinger, fejfájás, gyomorba)ok ellen csodálatos a
RADITZ-1610
GYOMOR-ELIXIR.
Ára 1 korona. Péntek 6 üveg bérmentve.
RADITZ J. „Fehér kereszt” gyógytára,
BUDAPEST, FŐVÁM-TÉR 6. SZÁM

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony
ÉS SZANATORIUMA. (Magyar.)

Kitűnő hegyi fekvésben, pormentes és szélétől védett, 200 kilométernél több jól épült, regényes hegyi utak. Szigorúan lefelé irányuló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes betegségeket higiénikusan a legteljesebben vannak bérmentve. Kitűnő élelmiszer, mérsékelt árak. Az intézet egész éven át nyitva van. — Prospectus és felvilágosítással szolgál!
a Dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pozsony (Pályaudvar)



THIERRY A. gyógyszerész CSODA-BALZSAMA
a legjobb diätetikus háziszser

emésztési zavarok, gyöngeség, rosszullét, gyomorégés, puffadság stb. ellen; hatása köhögésenyhítő, görcsesillapító, nyálkaoldó, tisztító. 12 kis vagy 6 dupla üveg ládával együtt bérmentve 4 korona.

Thierry A. gyógyszerháza az „Orangyal”-hoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Valódi csakis az apáca-védjegyvel.

Ezen szer nagyon ajánlatos utazások alkalmával.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legregibb sebeknél is a Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi **Centifolia-kenőcse**

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen ugy a sebek gyógyításában. mint a fájdalom enyhítésében is. Ezen kenőccsel egy 14 éves már gyógyíthatatlannak tekintett csontszut gyógyítottak meg, sőt legújában egy 22 év óta tartó súlyos rákszerű betegséget. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekgyógyás fájó mellére, tejfolyás megakadályozás, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sőt felfagyás, dagadt lábaknál, sőt csontszut is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, honok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadt, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, pörpör, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tapok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagadt, a vér betegségei, felfolyás, gyermekotvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldünk; a szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” beégetve legyen. Egyedül valódi Centifolia-kenőccsel utazóit, hamisítóit és a hamisítványok eladóit a védjegy törvény alapján szigorúan megbüntettetem.

Egyedüli készítője
Thierry (Adolf) gyógyszerész „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.
Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerháza, Zágráb, Mittelbach S. gyógyszerháza, Bécsben C. Brady gyógyszerháza, Nagybecskerekben Jakobi Annin gyógyszerháza

(539-20.1)

Hirdetmény.

Ozora község képviselőtestülete 67/903. kgy. sz. határozatával kimondotta, hogy a község háza előtt egy ártézi kutat furat.

Felhivatnak azon vállalkozók, kik a kut furására vállalkoznak, hogy ebbeli ajánlatukat eddigi működésük ismertetése mellett 200 korona bantpénzzel ellátva Ozora község előljáróságára címezve 1903. évi augusztus 20-ig adják be, mert később érkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatban világosan kifeendő a kut furásának ára az anyagszállítással együtt, ugyszintén az is, hogy a sikeres furásért vállalkozó jól áll-e vagy sem és ha a furás sikertelenség esetében abba marad, követel-e fizetést vagy sem.

Ozoran, 1903. évi július hó 15-én.
Rehák,
jegyző.

587-32

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többet mást nem szíhat

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

560-x5

A „Torontál” kiadóhivatalában

kapható

Semfai Jánosnak

Kutyavár
és más apróbb históriák

című könyve,

melyet ugy a sajtó, mint a közönség nagy elismeréssel fogadott.

Ára:

● füzve 3 kor. — kötve 5 kor. ●

(524-x.25)

Üzlethelyiség
lakással és
mellékkel
azonnal kiadó.
Bővebbet a tulajdonosnál
Beno József,
üvegkereskedés.
(588-1.1)

Üzlet-áthelyezés.
Használja fel minden ember az alkalmat olcsó bevásárlásra. Üzletem áthelyezése miatt tetemesen leszálítom a legújabb divatárukat, u. m.:
Férfi szalma- és nemez-kalapokat, bőrcipőket, nyakkendőket, harisnyákat stb.
Női divatárukban: Blousokat, alsósoknyákat, női fel- és magas cipőket, napernyőket, fürdő-kabátokat stb.
PETZ ANTAL
női- és férfi divatkereskedő
Nagybecskerek
(586-10.2)
Augusztus 1-től kezdve a Torontáli bank újjonnan épült palotájában.

40 család méh
azonnal eladó.
Bővebbet a kiadóhivatalban
vagy
KOCSIS PÁL
fűszerkereskedőnél, Német-Elemér.
(578-3.1)

Elemi és felsőbb leányiskolai tan- és nevelőintézet megnyitása.
Van szerencsém a nagyérdemű közönséget értesíteni, hogy a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi miniszter ur 85545/1902. sz. alatt kelt rendelete alapján engedélyt adott, miszerint itt helyben a jövő 1903/4-iki iskolai év megkezdésével egybenlakással egybekapcsolt 4 osztályú elemi és 6 osztályú felsőbb leányiskolát nyissak. Ezzel kapcsolatosan egy női-pár, valamint festőtanfolyamot is nyitok és mint eddig, ezentúl is elvállalom magántanulók előkészítését a tanítónő, valamint óvónőképző-tanfolyamra, kik a budapesti, illetve hódmezővásárhelyi állami tanintézetekben vizsgáznak és nyernek államérvényes oklevelet.
A beiratások július 1-től a tanév megkezdéséig folynak naponta délelőtt 10-12-ig, délután 4-6-ig a Nádor-utca 5. sz. a. lévő intézetben.
— Tandíj: az elemi iskolában 5 kor., a felsőbb leányiskolában 10 korona havonta, a francia nyelv tanításával együtt. —
Bővebb felvilágosítással és prospektussal készségesen szolgál az intézet tulajdonosnője
MESSINGER KAROLIN,
okl. polg. isk. és tornatanítónő, Nagybecskerek.
(522-20.9)

Legnagyobb öröme a gazdának, ha sertései jól tenyésznek, gyorsan hiznak és gyarapodnak és sohasem betegek; ha a sertések husa izletes és ennek folytán jó ára is van. Ezt mindenki elérheti, ha sertésének ételére egy kanálnyi **Paraskovich-féle SUILIN-t** kever. Egy-két hét multán már mutatkozik ezen kevés hozzátételnek kedvező eredménye.
1 adag ára 60 fillér, 10 adag 6 korona bérmentve.
Kapható: **Mr. T. Paraskovich, Apotheke und Thierheilmittel-Fabrikation**
Gutenstein, Alsó-Ausztria.
233-10.10

Zsákok.
Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás új és használt **zsákoknak** és minden f. jta vízhatlan ponyváknak **WINKLER ZSIGMOND-nál**
Budapest, VII. Nyár-utca 23. sz. 10.3

FERNOLENDT
Cs. és kir. udvari szállító.
fénymáz, a világ legjobb fénymáza és fénycréme mindenféle bőrből készült világos és fekete cipők részére, a legszebb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin” (diszfénymáz) használata által mint új cipők néznek ki. (10 41.29)
Alapított 1882. Gyári raktár: Bécs, I. Schulerstrasse 21. Mindenütt kapható.

SCHICHT-SZAPPAN
VÉDJEGYEK:
„SZARVAS” vagy „KULCS”
a legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan. Minden kártékony vegyület-től teljesen ment.
Mindenütt kapható!
A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szappan a „SCHICHT” névvel és a fent látható védjegyek egyikével legyen ellátva.
(187-40.21)

Alapított 1891-ben.
Világosi Cognac-gyár
Részvény-Társaság
Ménés-Magyarád-Hegyalján.
Posta és vasutállomás:
Világos.
Ajánlja elismert minőségű cognagyártmányait.
Főraktár: **Krecsmár & Melkuhn-nál**
drogueria, Nagybecskerek.
(577-30.2)

Festői szép
az olyan arc, mely finom, fehér és szeplőnélküli és minden bőrtisztatáságtól ment. Hogy ezt elérhessük, mosakodjunk naponként **Bergmann-féle lilliomtejszappannal** (Védjegy: Két bányász.)
Bergmann és Társától, Drezda és Tetschen a/E
Kapható darabja 80 fillérért
Basch Ernő gyógyszerésznél, Nagybecskerek
359a-30.13